



09729E00

- > 8 canali per valvole elettromagnetiche, piezoelettriche e booster Ex i
- > Uscite a sicurezza intrinseca Ex ia IIC
- > Entrata aggiuntiva per "Impianto OFF" disponibile (in conformità a IEC 61508; fino a SIL 2)
- > Isolamento galvanico delle uscite e del sistema
- > Monitoraggio di circuito aperto e di corto circuito per ogni circuito di campo
- > Modulo sostituibile sotto tensione (hot swap)

Zona	0	1	2	20	21	22
Classe	I			NEC 506		
Zona	0	1	2	20	21	22
Interfaccia Ex	X	X	X	X	X	X
Installazione in		X	X		X ^{*)}	X ^{*)}

Classe	I		II / III	
Divisione	1	2	1	2
Interfaccia Ex	X	X	X	X
Installazione in	X	X	X ^{*)}	X ^{*)}

*) È necessaria una custodia adatta

Dati generali

Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
D-74638 Waldenburg

Telefono: +49 7942 943-0
Telefax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl-ex.com
Servizio&supporto: support.instrumentation@stahl.de

Ulteriori informazioni sul modulo

Ulteriori informazioni sul modulo sono riportate
X nel catalogo di automatizzazione (168464 / 00 006 53 78 0) o
X su Internet alla pagina www.stahl-automation.com

Simboli



Attenzione!

Questo simbolo segnala istruzioni, la cui mancata osservanza può mettere in pericolo la salute dell'operatore o il funzionamento dell'apparecchio o dei componenti.



Avvertenza

Questo simbolo segnala importanti informazioni aggiuntive, consigli e raccomandazioni.

Avvertenze per la sicurezza

In questo capitolo vengono raccolte le misure di sicurezza più importanti. Esso integra le norme corrispondenti al cui studio il personale addetto è obbligato. In caso di lavori in aree esposte al pericolo di esplosioni, la sicurezza delle persone e degli impianti dipende dall'osservanza di tutte le norme di sicurezza rilevanti. Sul personale addetto al montaggio ed alla manutenzione grava pertanto una responsabilità particolare. Un presupposto fondamentale è l'esatta conoscenza delle norme e delle disposizioni in vigore.



L'utente è tenuto a osservare quanto segue:

- X le normative nazionali antinfortunistiche, di sicurezza, montaggio ed esecuzione (ad es. IEC/EN 60079-14)
- X le regole tecniche generalmente riconosciute
- X le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni in questo documento, i valori caratteristici sulle targhette e i cartelli di avvertenza
- X il certificato di conformità del tipo CE (in conformità alla norma ATEX), il certificato di conformità o parziale (in conformità all'omologazione attuale) e i certificati speciali contenuti nei documenti

- X che eventuali danni possono rendere inefficaci le misure di protezione contro le esplosioni
- X L'utente è tenuto a osservare che il modulo di uscita digitale, modello 9475/2-08-..1, è omologato per l'impiego nelle aree a rischio di esplosione nella zona 1/divisione 1 e nella zona 2/divisione 2 o in atmosfera sicura.
- X che il modulo può essere installato come apparecchio elettrico anche nelle aree esposte al pericolo di esplosione delle zone 21 o 22 se viene integrato in una custodia certificata

Utilizzare i componenti solo in conformità allo scopo d'impiego e consentito (vedi capitolo "Funzione/caratteristiche"). La garanzia non è operante in caso di uso errato e non autorizzato nonché di mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo documento.

Non sono consentite trasformazioni o modifiche ai componenti, che possano compromettere le misure di protezione contro le esplosioni.

Montare i componenti solo se non danneggiati, asciutti e puliti.

Conformità alle norme

I componenti sono conformi alle seguenti norme e alla seguente direttiva:

- X Direttiva 94/9/CE
- X IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-11, IEC/EN 61241-11
- X EN 61326-1, EN 50178, EN 61010-1

Funzione/caratteristiche

Le uscite vengono alimentate a prova di corto circuito.

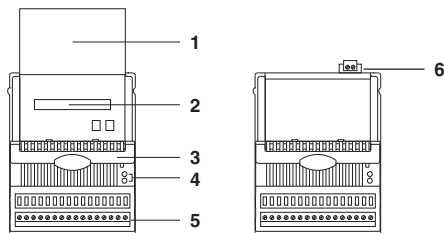
Il circuito aperto e il corto circuito di ogni canale sono monitorati separatamente. Il monitoraggio si può disattivare separatamente per ogni canale mediante parametri. Il monitoraggio di circuito aperto è attivo anche allo stato OFF.

L'interfaccia tra il modulo di uscita digitale e il bus dei dati interno di BusRail esiste di forma ridondante.

I moduli 9475/22-08-..1 sono dotati di un'ingresso digitale Ex i aggiuntivo per poter disattivare contemporaneamente tutte le uscite del modulo ("ARRESTO dell'impianto"). Questo ingresso soddisfa tutti i requisiti della sicurezza funzionale in conformità a IEC 61508 fino a SIL 2.

Componenti

Vista generale



11935E00

- | | |
|---|--|
| 1 | Coperchio con etichetta (aperto) |
| 2 | Dati del modulo (n° di serie, n° di revisione dell'hardware, n° di revisione del software, data di costruzione, ad es.: 123456DE9999 Rev.A 01-01 0508) |
| 3 | Leva di scatto per rimuovere il modulo dal BusRail |
| 4 | LED per l'indicazione dello stato e degli errori (per ulteriori informazioni vedi "LED ed eliminazione dell'errore") |
| 5 | Morsettiera a innesto X1 |
| 6 | Morsettiera estraibile X2 "Impianto OFF" (solo per il modello 9475/22-0-..1) |

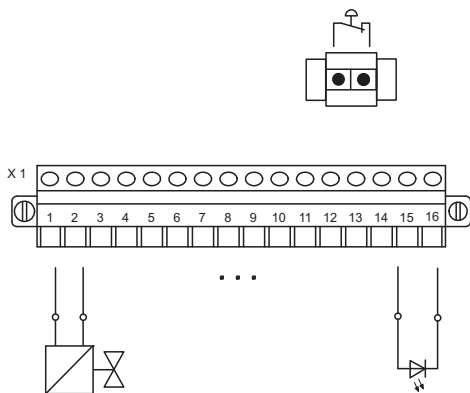
Morsettiera estraibile X1 e X2

I moduli sono dotati di una morsettiera a innesto X1 per collegare strumenti di campo.

La morsettiera a innesto X1 è dotata di 16 morsetti per collegare i cavi di campo.

I moduli modello 9475/22-04-..1 sono dotati anche di una morsettiera estraibile X2 per il collegamento al circuito elettrico "Impianto OFF".

La morsettiera estraibile X2 è dotata di 2 morsetti.



06306E00

Schema di collegamento

Canale N°	Funzionamento Uscita	Spina X1 Morsetto n°
0	Uscita (+)	1
0	Uscita (-)	2
1	Uscita (+)	3
1	Uscita (-)	4
2	Uscita (+)	5
2	Uscita (-)	6
3	Uscita (+)	7
3	Uscita (-)	8
4	Uscita (+)	9
4	Uscita (-)	10
5	Uscita (+)	11
5	Uscita (-)	12
6	Uscita (+)	13
6	Uscita (-)	14
7	Uscita (+)	15
7	Uscita (-)	16

Funzione	Spina X2 Morsetto n°
Ingressi per "Impianto OFF"	
Ingresso (+)	1
Ingresso (-)	2

Progettazione



Vanno osservate le disposizioni nazionali di installazione (ad es. IEC/EN 60079-14).

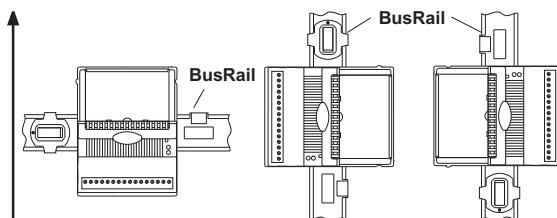
Non si devono usare contemporaneamente circuiti elettrici a sicurezza intrinseca e non intrinseca in un'unica canalina per cavi!

Tra i componenti di collegamento a sicurezza intrinseca e non vi deve essere uno spazio di almeno 50 mm (dimensione dei fili)!



Nel coperchio si trova un'etichetta su cui si può annotare l'assegnazione degli strumenti di campo ai canali. L'iscrizione sulla targhetta può essere realizzata ad es. mediante IS Wizard.

- ✗ Il modulo è previsto per stazioni di campo IS1 e può essere installato in aree esposte al pericolo di esplosione nella zona 1/divisione 1, zona 2/divisione 2, zona 21 o zona 22.
- ✗ Il modulo viene installato sul BusRail IS 1 per lo scopo d'impiego.
- ✗ È consentito allestire il BusRail con diversi moduli I/O. Se viene montato un modulo della zona 1 accanto a un modulo della zona 2 (94../15), è necessario installare una parete di separazione (162740)!
- ✗ È consentito utilizzare il modulo solo nelle tre posizioni di installazione:



05683E00

- ✗ Ai morsetti del modulo vanno collegati solo circuiti elettrici a sicurezza intrinseca. I valori di sicurezza degli attuatori collegati devono essere adatti ai valori di sicurezza delle uscite. Secondo la norma IEC/EN 60079-14 vale:
 $U_i \geq U_o$, $I_i \geq I_o$, $P_i \geq P_o$, $C_i + C_{cable} \leq C_o$, $L_i + L_{cable} \leq L_o$.
- ✗ È anche possibile condurre i circuiti elettrici di uscita nelle aree esposte al pericolo di esplosioni da polveri nelle zone 20, 21 e 22. Ci si deve assicurare che gli apparecchi collegati siano certificati per la categoria 1D o 2D in conformità ai requisiti.
- ✗ Se l'installazione del modulo viene eseguita in aree esposte al pericolo di esplosione, è necessario installare il modulo in una custodia omologata in conformità ai requisiti (ad es. R. STAHL tipo 8126).
- ✗ I circuiti elettrici in uscita del modulo sono internamente collegati l'uno all'altro. L'interconnessione di varie uscite può compromettere la sicurezza intrinseca. Per le applicazioni speciali si deve contattare la ditta R. STAHL.
- ✗ Il circuito elettrico "Impianto OFF" (X2, solo nel caso del modello 9475/22-0-..1) è all'interno collegato galvanicamente ai circuiti elettrici in uscita X1. Il circuito "Impianto OFF" deve essere collegato soltanto ad apparecchi elettrici passivi, come ad es. contatti o fotoaccoppiatori. Inoltre, deve essere isolato galvanicamente da circuiti elettrici a sicurezza intrinseca, da circuiti elettrici non a sicurezza intrinseca e da terra e non deve essere collegato ai circuiti elettrici "Impianto OFF" di altri moduli.
- ✗ Gli schermi del cablaggio di campo devono essere connessi al collegamento di compensazione di potenziale dell'area esposta al pericolo di esplosione!
 Gli schermi del cablaggio di campo devono essere collegati,

il più vicino possibile ai punti di ingresso, con le guide di protezione installate nella custodia!
Anche le guide di protezione devono essere collegate vicino ai punti di ingresso del cablaggio di campo con la piastra di montaggio!

Montaggio ed installazione



Vanno osservate le disposizioni nazionali di installazione (ad es. IEC/EN 60079-14). Non si devono usare contemporaneamente circuiti elettrici a sicurezza intrinseca e non intrinseca in un'unica canalina per cavi!
Tra i componenti di collegamento a sicurezza intrinseca e non vi deve essere uno spazio di almeno 50 mm (dimensione dei fili)!



Gli schermi del cablaggio di campo devono essere connessi al collegamento di compensazione di potenziale dell'area esposta al pericolo di esplosione! Gli schermi del cablaggio di campo devono essere collegati, il più vicino possibile ai punti di ingresso, con le guide di protezione installate nella custodia! Anche le guide di protezione devono essere collegate vicino ai punti di ingresso del cablaggio di campo con la piastra di montaggio!



Il modulo e le morsettiere estraibili X1 e X2 possono essere collegati e scollegati senza pericolo durante il funzionamento in aree esposte al pericolo di esplosione (hot swap).

Montaggio su BusRail

- Collegare gli strumenti di campo alla morsettieria a innesto X1.
- In caso di necessità, collegare il circuito elettrico "Impianto OFF" alla morsettieria estraibile X2.
- Collocare gli schermi del cablaggio di campo il più vicino possibile ai punti di ingresso sulle barre di presa di terra.



Lo schema di collegamento è riportato sul retro dell'etichetta nel coperchio.

- Collocare il modulo verticalmente nello slot previsto del BusRail.
- Far incastrare il modulo esercitando poca pressione.
- In caso di necessità, far incastrare la parete di separazione tra i moduli.



È consentito utilizzare il modulo solo nelle seguenti posizioni di installazione:
montaggio verticale con morsettieria a innesto in basso, alla sinistra o alla destra.

- Innestare la morsettieria a innesto X1 nel modulo e proteggerla contro l'allentamento mediante viti.
- In caso di necessità, inserire la morsettieria estraibile X2 nel modulo e proteggerla contro l'allentamento serrando le viti di fissaggio.

Sostituzione del modulo



Prima di rimuovere il separatore tra il modulo per zona 1 e un modulo per zona 2, rimuovere la morsettieria estraibile X1 (nel caso del modello 9475/22-0-..1 anche la morsettieria estraibile X2) dal modulo da sostituire!



Se il modulo viene sostituito da un modulo dello stesso tipo, si possono utilizzare gli stessi parametri. Non sono necessarie altre impostazioni.
Se il modulo viene sostituito da un altro modulo, questo modulo viene riconosciuto nello slot perché i parametri attuali non sono adatti per esso, quindi il modulo segnala un errore di configurazione. Parametrizzare di nuovo il modulo o sostituirlo con un modulo del tipo corretto.

- Allentare le viti della morsettieria X1.
- In caso di necessità, allentare le viti della morsettieria estraibile X2 (solo nel caso del modello 9475/22-0-..1).
- Rimuovere il/i morsetto/i dal modulo.
- In caso di necessità, rimuovere la parete di separazione.
- Tirare la leva di scatto rossa verso l'alto per sganciare il modulo.
- Rimuovere il modulo verticalmente dal BusRail.
- Posizionare il nuovo modulo verticalmente sul BusRail e farlo incastrare esercitando poca pressione.
- In caso di necessità, far incastrare la parete di separazione tra i moduli.
- Innestare la morsettieria a innesto X1 nel modulo e proteggerla contro l'allentamento mediante viti.
- In caso di necessità, inserire la morsettieria estraibile X2 nel modulo e proteggerla contro l'allentamento serrando le viti di fissaggio.

Manutenzione

Il modulo non necessita manutenzione.

- Osservare il funzionamento in conformità allo scopo previsto.
- Rispettare le direttive in conformità alla norma IEC/EN 60079-17.
- Rispettare le temperature consentite in conformità alla norma IEC/EN 60079-0).

Riparazione

Per la riparazione, inviare il modulo al reparto vendita responsabile (per l'indirizzo vedi www.stahl.de).
Le riparazioni devono essere eseguiti esclusivamente dal costruttore!

Trasporto e stoccaggio

Trasporto e stoccaggio sono consentiti solo nell'imballo originale.

Smaltimento



Osservare le normative nazionali per lo smaltimento dei rifiuti!

LED ed eliminazione dell'errore

LED verde "RUN"	LED rosso "ERR"	Stato del modulo I/O	Fonte dell'errore	Possibile eliminazione
On	Off	Tutti i segnali OK	Nessuna	--
On	Lampeggia	Diagnosi del segnale	Segnale/i disturbato/i	Eliminare la causa della diagnosi del segnale (corto circuito, interruzione della linea ecc.).
Lampeggia	Off	Pronto (dopo l'accensione ma ancora senza scambio di dati con il master)	- Il modulo è OK ma non è ancora pronto per lo scambio di dati ciclico (ancora non esiste nessun set di parametri) - Le uscite sono inattive.	Attivare lo scambio ciclico di dati con il master. Controllare il master, il collegamento del bus e CPM.
Lampeggia	Lampeggia	È stato chiuso lo scambio di dati (uscite in posizione di sicurezza)	Lo scambio ciclico di dati con il master è stato interrotto.	Attivare lo scambio ciclico di dati con il master. Controllare il master, il collegamento del bus e CPM.
Lampeggia	On	Errore di configurazione	La configurazione non è OK o è stato inserito un modulo sbagliato.	Modificare la configurazione del master o inserire il modulo corretto.
Off	On o lampeggia	Errore dell'hardware del modulo I/O	- Errore del controllo dell'hardware - Errore della EPROM - Errore della EEPROM	Sostituire il modulo I/O.
Off	Off	Off	Assenza della tensione di alimentazione nel modulo I/O o il modulo è guasto.	- Controllare l'alimentazione del CPM. - Controllare il CPM. - Controllare il BusRail. - Incastrare il modulo I/O nel BusRail. - Sostituire il modulo I/O.

**Avvertenza**

Contattare la succursale di vendita responsabile o il nostro reparto di assistenza al cliente (support.instrumentation@stahl.de) se non è possibile eliminare l'errore seguendo le opzioni descritte qui.

Dati tecnici

Certificazioni	PTB 99 ATEX 2220
Altre certificazioni	IECEX, USA (FM), Canada (CSA), Kazakistan (JSC), Russia (CTB), Bielorussia (Gospromnadzor), Brasile (INMETRO), certificazione navale (DNV, ABS, GL, ClassNK)

Protezione contro le esplosioni

Protezione contro le esplosioni da gas	⊕ II 2 (1) G Ex ib [ia] IIC T4
Protezione contro le esplosioni da polveri	⊕ II (1) D [Ex ia] IIIC

Dati di sicurezza per uscite digitali (ATEX)

Ex ib	Tipo	U ₀ [V]	I ₀ [mA]	P ₀ [mW]	L ₀ [mH]		C ₀ [nF]	
					IIC	IIB	IIC	IIB
	9475/12-08-41	11.5	50	216	2	2	610	3600
	9475/12-08-51	19.9	38	558	1	1	110	860
	9475/22-08-51							
	9475/12-08-61	26.2	30	565	0.5	0.5	79	490
	9475/22-08-61							
Le efficaci capacità e induttanze interne sono insignificanti.								
Ex ia	Tipo	U ₀ [V]	I ₀ [mA]	P ₀ [mW]	L ₀ [mH]		C ₀ [nF]	
					IIC	IIB	IIC	IIB
	9475/12-08-41	11,5	75	216	6,70	25	1640	11200
	9475/12-08-51	19,9	145	719	1,44	7,47	223	1420
	9475/22-08-51							
	9475/12-08-61	26,2	107	697	1,57	9,75	97	750
	9475/22-08-61							
Le efficaci capacità e induttanze interne sono insignificanti.								

Dati tecnici

Dati di sicurezza per l'ingresso digitale (ATEX)

Ex ia	Per disattivare tutte le uscite ("ARRESTO dell'impianto")							
	Solo tipo	U _o [V]	I _o [mA]	P _o [mW]	L _o [mH]	C _o [nF]		
					IIC	IIB	IIC	IIB
	9475/22-08-51	6,6	67	110	8,24	31,4	22	500
	9475/22-08-61							

Le efficaci capacità e induttanze interne sono insignificanti.
vedi certificato corrispondente

Altri dati

Sicurezza funzionale (IEC 61508)

Ingresso digitale	"ARRESTO dell'impianto"			
Rapporto di prova max. SIL	Exida FMEDA Stahl 03/05-19R001			
Stato sicuro	2			
Safe Failure Fraction SFF	Tutte le uscite "OFF"			
MTBF (in conformità a SN 29500)	85,8 % (tipo A)			
PFD _{AVG} a T _[Proof]	38 anni (a 40 °C)			
	T _[Proof]	1 anno	5 anni	10 anni
	PFD _{AVG}	1,53 x 10 ⁻⁴	7,67 x 10 ⁻⁴	1,53 x 10 ⁻³

Altri dati Vedi rapporto di prova

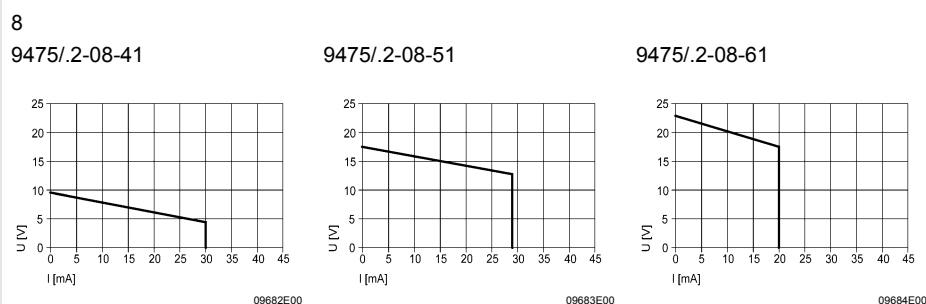
Isolamento galvanico

Tra l'alimentazione e i componenti del sistema	1500V AC
Tra due moduli	500V AC
Input / Output	500V AC
Tra gli ingressi/le uscite e i componenti del sistema	500V AC
Le uscite e l'ingresso "ARRESTO dell'impianto" di un modulo I/O hanno un conduttore negativo in comune.	

Uscite Ex i

Tipo	Tensione a vuoto [V]	U [V]	I [mA]	R _i [Ω]
9475/12-08-41	9,8	4,3	30	182
9475/12-08-51	17,4	12,7	29	163
9475/22-08-51				
9475/12-08-61	23,1	17,4	20	287
9475/22-08-61				

Numero di canali
Curve caratteristiche delle uscite



Ingresso digitale; Ex i

Funzione	Per disattivare tutte le uscite ("ARRESTO dell'impianto"), solo modelli 9475/22-08-51, 9475/22-08-61
Tensione di alimentazione	5 V
Resistenza interna	1,6 kΩ
Tensione max. per uscite nel funzionamento normale	1 V
Tensione min. disattivata per tutte le uscite ("ARRESTO dell'impianto")	3,5 V

Regolazioni

Monitoraggio di circuito aperto e di corto circuito	ON, ON senza corrente di prova, OFF
Posizione di sicurezza (uscita in caso di errore di comunicazione)	ON, OFF, mantenere l'ultimo valore

Dati tecnici

Diagnosi

Parametri richiamabili	Costruttore, modello, versione, numero di serie		
Errore del modulo	• Errore primario del bus interno • Errore del bus interno ridondante • Nessuna risposta • Configurazione non uguale al modulo • Errore dell'hardware • Disattivazione dell'hardware uscita (mediante ARRESTO dell'impianto)		
Segnale errato			
Circuito aperto	9475/...-41 > 10 kΩ	9475/...-51 > 12 kΩ	9475/...-61 > 13 kΩ
Corto circuito	< 95 Ω		
Tensione dei morsetti a carico non lineare	> 4 V		

Alimentazione

Comportamento in caso di sottotensione	Tutte le uscite vengono commutate a "OFF"		
Assorbimento tipico	Tipo	Tutte le uscite in corto circuito	
	9475/12-08-41	5,3 W	
	9475/12-08-51, 9475/22-08-51	6,2 W	
	9475/12-08-61, 9475/22-08-61	6,4 W	
Dissipazione tipica	Tipo	Tutte le uscite in corto circuito	
	9475/12-08-41	5,3 W	
	9475/12-08-51, 9475/22-08-51	6,2 W	
	9475/12-08-61, 9475/22-08-61	6,4 W	

Dati meccanici

Custodia del modulo	Poliammide 6 GF
Resistenza alla fiamma (UL-94)	V2
Grado di protezione (IEC 60529)	
Moduli	IP 30
Collegamenti	IP 20

Collegamento elettrico

Segnali da campo Ex i	Morsettiere estraibili a 16 poli con dispositivo di fissaggio a vite, 2,5 mm ² , versione con morsetti a vite o a molla
-----------------------	--

Interfaccia utente

Funzionamento	LED verde "RUN"
Errore	LED rosso "ERR"

Condizioni di installazione

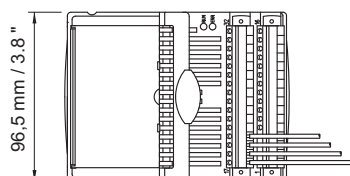
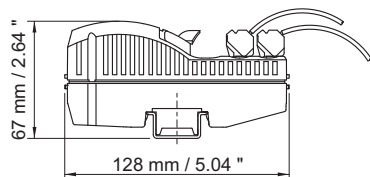
Metodo di montaggio	Su guida DIN NS 35/15 da 35 mm
Posizione di montaggio	Orizzontale e verticale

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	- 20 ... + 65 °C
Temperatura di stoccaggio	- 40 ... + 70 °C
Umidità relativa max.	95 % (senza condensazione)
Vibrazione, sinusoidale (IEC 60068-2-6)	1 g nella gamma di frequenza 10 ... 500 Hz
	2 g nella gamma di frequenza 45 ... 100 Hz
Urto, semisinusoidale (IEC EN 60068-2-27)	15 g (3 urti per asse e direzione)
Compatibilità elettromagnetica	Testata in conformità alle seguenti norme e disposizioni: EN 61326-1 (1998) IEC 1000-4-1...6, NAMUR NE 21

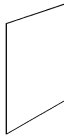
Avvertenza	Una lista di valvole elettromagnetiche, segnalatori luminosi ecc. Ex i collegabili si trova sul nostro sito Internet www.stahl.de .
------------	---

Disegni dimensionali (tutte le misure esprese in mm / pollici) - Con riserva di modifiche



09879E00

Accessori e parti di ricambio

Denominazione	Figura	Descrizione	N° art.
Morsettiera estraibile	 02079E00	2,5 mm ² con dispositivo di fissaggio a vite, a 16 poli, collegamento a vite, blu, per collegare i segnali da campo ai moduli I/O, idonei per circuiti di campo a sicurezza intrinseca scritta: 1 ... 16 attenzione: un secondo morsetto è necessario per il modulo I/O Serie 9470 e 9480 scritta: 17 ... 32	162702
	 02077E00	2,5 mm ² con dispositivo di fissaggio a vite, a 16 poli, con morsetti a molla, blu, per collegare i segnali da campo ai moduli I/O, idonei per circuiti di campo a sicurezza intrinseca, con prese di controllo scritta: 1 ... 16 attenzione: un secondo morsetto è necessario per il modulo I/O Serie 9470 e 9480 scritta: 17 ... 32	162695
Strisce per scritte	 05869E00	"FB No ... Mod No ..." per morsettiere estraibili, 26 unità per foglio	162788
Targhetta di avvertimento	 05872E00	"Pulire i moduli solo con un panno umido"	162796
Foglio DIN A4	 09900E00	Per targhette sui moduli I/O; 6 targhette per foglio; stampa con IS Wizard; unità di imballaggio = 20 fogli	162832
Separatore	 02078E00	Da montare tra le connessioni a sicurezza intrinseca e non dei moduli I/O per mantenere la distanza dei fili di 50 mm	162740

Dichiarazione di conformità CE

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE



Wir; we; nous

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

9475/a2-0d-e1a = 1, 2 d = 4, 8
e = 0 - 6

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
hereby declare in our sole responsibility, that the product
déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

Digital Output Modul
Digital Output Module
Module de Sortie Logique

mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:
under EC-Type Examination Certificate:
avec Attestation d'examen CE de type:

PTB 99 ATEX 2220
(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
Bundesallee 100, 38116 Braunschweig)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt
which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents
auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie <i>Terms of the directive</i> <i>Prescription de la directive</i>	Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
94/9/EG: ATEX-Richtlinie 94/9/EC: ATEX Directive 94/9/CE: Directive ATEX	EN 60079-0: 2009 EN 60079-11: 2007 EN 61241-11: 2006
2004/108/EG: EMV-Richtlinie 2004/108/EC: EMC Directive 2004/108/CE: Directive CEM	EN 61326-1: 2006
Allgemeine Normen ohne Bezug auf eine Richtlinie <i>General standards without reference to a directive</i> <i>Normes générales sans référence à une directive</i>	EN 50178: 1997 EN 61010-1: 2001

Waldenburg, 14.12.2010

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

J.-P. Rückgauer
 Leiter Entwicklung und Technik
Director Design and Technology
Directeur Développement et Technique

Dr. S. Jung
 Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management Dept.
Directeur Dép. Assurance de Qualité

F-4174-601 11/2009 STMZ

94 756 01 02 0_03

**Avvertenza**Il certificato di conformità del tipo attuale con tutti i supplementi si trova alla pagina www.stahl.de.